

9/11/1926

1



ΣΥΛΛΟΓΟΣ

ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

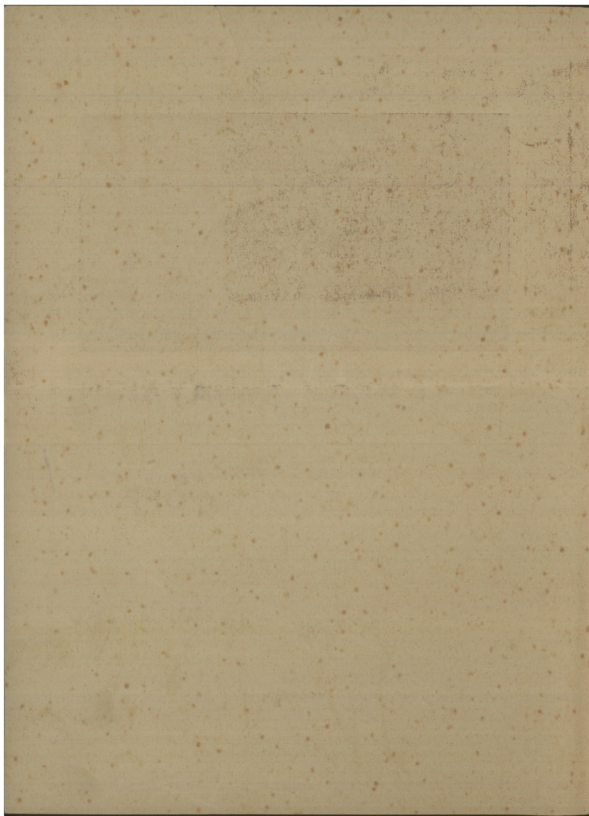
ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ ΩΔΣΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΩΔΕΙΟΥ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

„ΣΥΝΑΥΛΙΑ!“

Α. ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1925-1926





2

ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ

Σάββατον 9 'Ιανουαρίου 1926,  
ώρα 6 μ. μ. ἀκριβῶς

ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΔΩΔΕΚΑΘΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

ΤΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

ΤΟΥ

ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 1925—1926

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

JEAN BOUTNIKOFF

ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ

YVONNE ASTRUC

(βιολίον)

ΛΙΛΑ ΛΑΛΑΟΥΝΗ - ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΥ

(πιάνο)

Τὴν Κυριακὴν 10 'Ιανουαρίου 1926, ὥρα 11 π. μ. ἐπανά-  
ληψις τῆς Συναυλίας.

# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

1) *Ρομαντική Σουίτα* . . . . . *Max Reger*

I Νυκτερινόν (Molto sostenuto).

II Σκέρτσο.

III Finale (Molto sostenuto).

ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας

(πρώτη ἐκτέλεσις).

2) *Κοντσέρτο εἰς Λα διὰ πιάνο* . . . . . *R. Schumann*

I Allegro affettuoso.

II Intermezzo. Andantino gracioso.

III Allegro vivace.

Ἡ Δνίς Α. Λαλαούνη καὶ ὀρχήστρα.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

3) *Τὸ συμπόσιον τῆς Ἀράχνης* . . . . . *Alb. Roussel*

Συμφωνικά ἀποσπάσματα . . . . . (ἔργον 17)

ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας.

(πρώτη ἐκτέλεσις).

4) *Κοντσέρτο εἰς τὸ Λα διὰ βιολίον* . . . . . *W. A. Mozart*

I Allegro aperto.

II Adagio.

III Tempo di Menuetto.

Ἡ κ. Υ. Astruc καὶ ὀρχήστρα.

5) *Ὁ μαθητεύόμενος μάγος* . . . . . *Paul Dukas*

Σκέρτσο

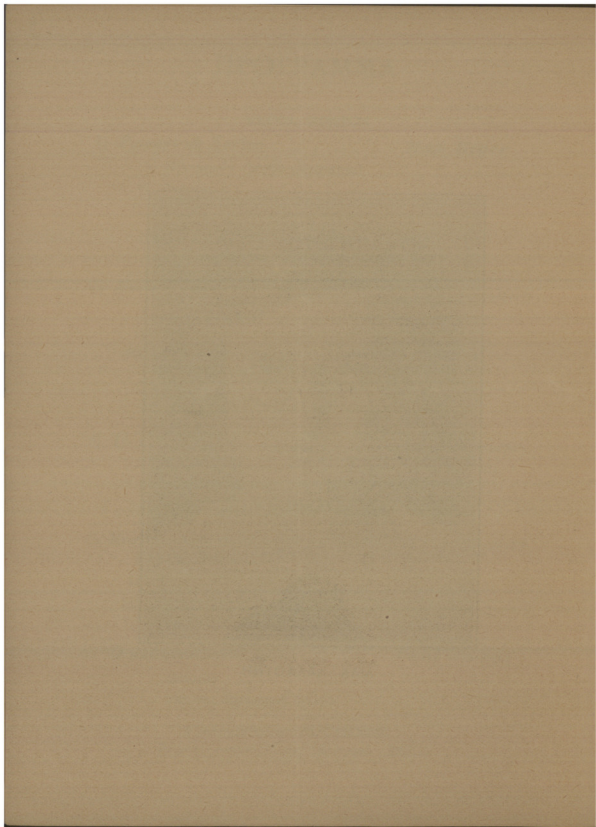
ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας.

Κλειδοκύμβαλον: BLÜTHNER

Γενικός Ἀντιπρόσωπος: Ἑλληνικὸν Ὄδειον



ΛΙΛΑ ΛΑΛΑΟΥΝΗ



MAX REGER

*Ρωμαντική Σουίτα*

I. *Νυκτερινόν*

Δέν άκοῦς ἢ βρύσες πῶς τρέχουν  
 μέσ στά λειβάδια μέσ στά λουλούδια  
 πῶς κάμνουν μέσ στό δάσος ἡσυγες λίμνες  
 ὅπου καθρεπτίζονται ἡ μαρμάρινες εἰκόνες  
 στήν ὠραία μοναξιά ;  
 Ἐπό τά βουνά τά μακρυνά  
 ἀντηχοῦν τά παλιὰ τραγούδια.  
 Ἡ νύχτα πέφτει  
 κι' ὁ βυθός τῆς λίμνης σάν κρύσταλλο φέγγει....  
 ....Ἐτοι δὲν τό φανταζόσουν μέσ στά ὄνειρά σου. ...

II. *Σκέρτισο*

Μεῖνε μαζί μας ! Σκεπάσαμε, μέσ στήν κοιλάδα  
 τό πάτωμα ποῦ θά χορέψουμε, μέ τό φῶς τῆς σελήνης,  
 Ἡ πυγολαμπίδες φωτίζουν τήν αἶθουσά μας,  
 τά τρυζόνια μᾶς παίζουν γιά τόν χορό.  
 Ἡ χαρά, τό ὠραῖο καί εὐπίστο παιδί  
 μᾶς νανουρίζει στήν ἔσπερινήν αἶθρα :  
 Ψάξε μέ τ' ἀσημένιο φῶς, στοὺς κλάδους καί τοὺς θάμνους...  
 ἐκεῖ θά βρῆς τῆς πεῖο ὠραίες !

III. *Finale*

Ἄνέβα ἤλιε ψηλά,  
 τά σύννεφα φεύγουν  
 καί ἡ γῆ τρέμει ἀπό χαρά.  
 Ἄνέβα ψηλά,  
 λύτρωσε ἀπό τό σκοτάδι  
 τήν ὠμορφιά τοῦ δάσους  
 ποῦ ἀκόμη δροσερά  
 τήν χαϊδεύει τ' ὄνειρο.

J. von EICHENDORFF

ALB. ROUSSEL.

*Τὸ Συμπόσιον τῆς Ἀράχνης*

κατὰ τὸν Gilbert de Voisins.

*Συμφωνικὰ ἀποσπάσματα.*

Εἴσοδος τῶν Μηρυμύκων. Τὰ Μηρυμύκια ἀνακαλύπτουν ἓνα πέταλον ῥόδου πεσμένο. Βάζουνε ὅλη τὴ δυνάμιν τους γιὰ νὰ τὸ σηκώσουν. Εἴσοδος στὴν σκηνὴ τῶν Μηρυμύκων. Ἐτοιμάζονται νὰ παραλάβουν ἓνα ἄλλο πέταλον ῥόδου, ὅταν εἰσέρχεται ἡ Πεταλούδα.

Χορὸς τῆς Πεταλούδας.

Ἡ Ἀράχνη προσκαλεῖ τὴν Πεταλούδα νὰ χορεύσουν στὸ βάθος ὅπου εἶνε ὁ ἰστός της.

Ἡ Πεταλούδα πιάνεται στὸν ἰστόν καὶ ἀγωνίζεται.

— Θάνατος τῆς Πεταλούδας.

Ἐκκόλαμις τοῦ Ἐφημέρου ποῦ βγάζει σιγά, σιγά τῆς ταινίης ποῦ τὸν ζώνουν.

Χορὸς τοῦ Ἐφημέρου.

Κήδευσις τοῦ Ἐφημέρου. Ἡ νεκρώσιμος πομπὴ ἀπομακρύνεται καὶ χάνεται. Ἡ νύχτα πέφτει ἐπάνω στὸν ἐρημιζὸν κῆπον.

PAUL DUKAS

*Ὁ Μαθητευόμενος Μάγος*

(Μπαλλάντα τοῦ Goethe)

Ἐφυγε, ἐπὶ τέλους ὁ γέρο μάγος! Καὶ τώρα καὶ ἐγὼ θὰ διατάξω τὰ Πνεύματα· ἐπρόσεξα τὰ λόγια του καὶ τὴ τέγνη του, θυμοῦμαι τὸ σύνθημα καὶ μὲ τὴ δύναμι τοῦ πνεύματος θὰ κάμω κ' ἐγὼ θαύματα.

Γιὰ τὸ ἔργο ἄς βράσῃ τὸ νερό, ἄς τρέχῃ σάν ρυάκι καὶ ἄς ξεχυλίξῃ!

Ἐλα τώρα, πλησίασε, ἔλα, ἔλα, σκούπα! πάρε! ἀρκετὸ καιρὸ ἦσανε ὑπηρέτης· σήμερα σκέψου νὰ κάνῃς τὴ θέλησί μου! Σηκώσου στὰ δυὸ πόδια, μὲ τὸ κεφάλι ἐπάνω, τρέχα γρήγορα καὶ βιάσου νὰ βγάλῃς νερό!

Γιὰ τὸ ἔργο ἄς βράσῃ τὸ νερό, ἄς τρέχῃ σάν ρυάκι καὶ ἄς ξεχυλίξῃ!

Μπράβο! κατεβαίνει στὴν ὄχθη· ἔφθασε κι' ὅλας πέρα ἀπ' τὸ ποτάμι καὶ ταχύτερη ἀπὸ τὴν ἀστραπὴ, γυρνάει πίσω μ' ἓνα γρήγορο κῦμα. Μιὰ δεύτερη φορὰ! πὼς γεμίζει κάθε κάδος! πὼς ξεχυλίζει κάθε βάζο!

Φθάνει, φθάνει! δὲν θέλουμε ἄλλο. Ἄχ, τώρα νοιώθω! Δυστυχία! δυστυχία! ξέχασα τὸ σύνθημα! Ἄχ! τὴ λέξι ποῦ θὰ τὴν ἔκανε ὄ,τι ἦτανε πρῶτα!



Τρέχει σάν ζουρλίη! Μὰ σὺ νὰ ἤσουνε τάχα ἢ παλησοκούπα; "Ὅλο καὶ φέρνει κάδους μὲ νερό. "Αχ! ἑκατὸ ποτάμια ῥίχνονται ἐπάνω μου! "Ὅχι! δὲν μπορῶ πειτὰ νὰ τὸ ὑποφέρω· πρέπει νὰ τὴν πιάσω! "Αρκετά!! "Ἡ ἀγωνία μου αὐξάνει! Τί ὄψη! τί ματιά!

Μηχάνημα τοῦ διαβόλου! πρέπει λοιπὸν νὰ βουλιάξῃ ὄλο τὸ σπῆτι; Βλέπω κα' ὄλα σὲ κάθε κατῶφλι νὰ περνοῦν χεῖμαρροι ἀπὸ νερά! Μιά καταραμένη σκούτα τοῦ δὲν θέλει ν' ἀκούσῃ τίποτε! Μὰ ἡσύχασε λοιπὸν!

"Ἄν δὲν πάηης, πρόσεξε γιατί θὰ σὲ πιάσω καὶ θὰ κόψω τὸ ξύλο σου στῆ μέση μὲ τσεκούρι.

Μὰ κύττα! ὄλο καὶ φέρνει! Στάσου, καὶ θὰ σὲ πιάσω! Μιά στιγμή, Κοβόλδ, καὶ θὰ σὲ ρίξω γάμω. "Ἡ κόψη τοῦ τσεκουριτοῦ τὴν ἄγγισε! Πάει! μπράβο, ὄραία τὴν χτύπησα! Βλέπετε; ἔγινε δυὸ κομμάτια! καὶ τώρα ἐλπίζω κα' ἀναπνέω!

Δυστυχία! δυστυχία! δυὸ κομμάτια κουνιοῦνται τώρα καὶ τρέχουν σάν ὑπηρετές νὰ φέρουν νερό! Βοήθεια! δυνάμεις τοῦ "Αδου!

Πῶς τρέχουν! Τὸ νερὸ ὄλο καὶ πλημμυρίζει τὸ δωμάτιο καὶ τῆς σκά-  
λες! τί τρομερὴ πλημμύρα! "Αφέντη καὶ Κύριε! ἄκουσε τὴ φωνή μου!—

"Αχ νάτον ὁ κύριος! Κύριε, ὁ κίνδυνος εἶνε μεγάλος· ἐκάλεσα τὰ πνεύματα μὰ δὲν μπορῶ πειτὰ νὰ τὰ ξεφορτωθῶ!

«Στὴ γωνιά σου σκούπα! σκούπα! νὰ τελειώνουμε, γιατί ὁ γέρο μά-  
γος σὰς ζωντανεύει μόνο γιὰ νὰ τὸν ὑπηρετήσετε στὰ σχέδια του.»

Ἐπισημασθέντες ὡς «Μαθητευόμενος Μάγος» τοῦ κ. Paul Dukas εἶνε κατ' ἐξοχὴν γραφικὴ μουσικὴ, ἀνήκει δὲ εἰς τὴν σχολὴν τοῦ Berlioz τοῦ ὁποίου ἔχει ὑποστῆ τὴν ἐπίρρῃαν. Εἶνε ἐπὶ πλέον μουσικὴ πολὺ σοφὰ συντεθειμένη καὶ μία ἀπὸ τὰς μεγαλειτέρας τῆς ιδιότητος εἶνε ὅτι μεταχειρίζεται μετὰ πολλῆς ἐλευθερίας καὶ τελειότητος τὴν μουσικὴν περιγραφὴν, συνδυάζουσα αὐτὴν μὲ τοὺς αὐστηροτέρους μουσικούς νόμους καὶ τὴν ἄριστην μουσικὴν λογικὴν. Ἡ ἀνάλυσις τοῦ ἔργου μᾶς ἀποκαλύπτει τρία κύρια θέματα:

Τὸ πρῶτον ἐκτίθεται εὐθὺς εἰς τὴν ἀρχὴν· εἶνε τὸ θέμο τῶν «μαγ-  
γανειῶν». Χωρίζεται εἰς δύο στοιχεῖα ἐξ ὧν τὸ ἐν παρουσιάζεται εὐ-  
θὺς εἰς τὸ δευτέρον μέτρον καὶ ἐξακολουθεῖ ὁμοιον σχεδὸν καθ' ὅλην τὴν  
ἐπομένην ἀνάπτυξιν· τὸ ἄλλο ἐκτίθεται διαδοχικῶς ὑπὸ τοῦ εὐθναύλου,  
τοῦ ὄξυαύλου καὶ τοῦ πλαγιαύλου· τὰ δύο αὐτὰ στοιχεῖα ποικίλουν ἐν τῇ  
συνεχείᾳ τοῦ ἔργου καὶ καθορίζουν τὸν ρυθμὸν τοῦ καθ' ἑαυτὸ scherzo

(θέμα εἰς φα ἔλασσον <sup>3/4</sup>, ἐκτελούμενον κατ' ἀρχάς ὑπὸ τριῶν βαρουάτων (fagotti). Τὸ δεύτερον θέμα, ὑπάρχει ἐπίσης ἐν τῇ εἰσαγωγῇ, ἔχει χαρακτηριστῆρα ἐλαφρὸν, ζωηρὸν καὶ χρωματικόν: εἶνε τὸ θέμα τοῦ «μαθητευομένου» καὶ ἐκτελεῖται ὑπὸ τῶν παγιαύλων, τῶν ὀξυαύλων καὶ τῶν εὐθναύλων. Τὸ τρίτον θέμα, τὸ τῆς «Ἐπικλήσεως» εἶνε ἐν εἶδος φανφάρας ἢ σαλπίσματος τῶν χαλκίνων ὀργάνων. Εἰς τὴν κατακλείδα τοῦ ἔργου ὁπότε ἐπανέρχεται ἡ ἡρεμος ἀγωγή τῆς ἀρχῆς, τὸ θέμα τοῦτο ἐμφανίζεται καὶ πάλιν ἀργόν, ἵνα ἐκφράσῃ τὴν ἰδέαν τῆς «Ὑπεροχῆς» τοῦ Γέρου Μάγου.

# ΣΥΝΑΥΛΙΑ

## ΔΕΚΑΤΗ ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

*Σάββατον 16 'Ιανουαρίου 1926, ὥρα 6 μ.μ.*

Διευθυντής ὁρχήστρας  
JOSE de BUSTINDUY

Σύμπραξις:  
ΦΡ. ΒΟΛΩΝΙΝΗΣ (βιολίον)

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

#### I

- 1) *Συμφωνία* ἀρ. 2, εἰς Ρε . . . . . *J. Brahms*
- 2) *Ψυχὴ* . . . . . *C. Franck*  
Συμφωνικά ἀποσπάσματα.

#### II

- 3) *Ἰσπανικὴ Συμφωνία* . . . . . *Ed. Lalo*  
Ὁ κ. Βολωνίνης καὶ ὁρχήστρα.
- 4) *Catalogna* . . . . . *Albeniz*

*Τὴν Κυριακὴν 17 'Ιανουαρίου 1926, 11 π.μ. ἐπανάληψις τῆς Συναυλίας.*

## ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

### *Παρακαλεῖται τὸ κοινόν:*

1. Νὰ προσέρχεται ἐγκαιρῶς εἰς τὰς Συναυλίας αἰτινες θὰ ἀρχίζουσι ἀκριβῶς τὴν ἐκάστοτε ὀριζομένην ὥραν. Μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς Συναυλίας ἢ εἰσοδος θὰ ἐπιτρέπεται εἰς πάντας ἀνεξαιρέτως μόνον κατὰ τὰ διαλείμματα, κατὰ δὲ τὰς ἐκτελέσεις τῶν Συμφωνιῶν ἢ εἰσοδος θὰ ἐπιτρέπεται μόνον μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν ὁλοκλήρου τῆς Συμφωνίας.

2. Νὰ μὴ χειροκροτῆ εἰς τὰς μεταξὺ τῶν μερῶν τῶν Συμφωνιῶν ὀλιγολέπτους διακοπὰς καὶ νὰ ἔχη ὑπ' ὄψιν ὅτι κατὰ τὰς Συμφωνιακὰς καὶ Λαϊκὰς Συναυλίας τῆς Ὁρχήστρας ἀπαγορεύονται ἀπολύτως αἱ ἐπανάληψεις τεμαχίων (BIS).

3. Κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προγράμματος τῆς Συναυλίας τηρεῖ ἀπόλυτον ἡσυχίαν καὶ νὰ ἀποφεύγῃ τὴν διὰ ἐπιδοκίμασιῶν ἢ συνομιλιῶν πρόκλησιν θορύβου.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ  
ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ  
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1925-1926

**Α' Βιολιά.**

- |    |   |          |
|----|---|----------|
| 1  | <i>Βολωνίης Φρειδ.</i>                    | } Σολιστ |
| 2  | <i>Schultze Tony</i>                      |          |
| 3  | <i>Μπαμιέρος Εὐθ.<br/>Κορίδα Ἀντιγόνη</i> |          |
| 4  | <i>Μπουσίντιουη Ἐλένη</i>                 |          |
| 5  | <i>Λομπιάγκο Γεώργ.</i>                   |          |
| 6  | <i>Ζαρεϊφοπούλου Ἀσπ.</i>                 |          |
| 7  | <i>Μαρκέττου Τζέννου.</i>                 |          |
| 8  | <i>Λευκιάδου-Καββάδα Μ.</i>               |          |
| 9  | <i>Καββάδας Θεόδ.</i>                     |          |
| 10 | <i>Χαμουδόπουλος Δ.</i>                   |          |
| 11 | <i>Βολωνίης Ν.</i>                        |          |
| 12 | <i>Παπαχριστοδούλου Ἀλκ.</i>              |          |
| 13 | <i>Καραμπευιάν Κ.</i>                     |          |
| 14 | <i>Ψύλλας Γεώργ.</i>                      |          |
| 15 | <i>Κολάσης Ἀλ.</i>                        |          |
| 16 | <i>Παρίδης Γεώργ.</i>                     |          |

**Β' Βιολιά.**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | <i>Ἀβατάγγελος Σπύρος</i> |
| 2 | <i>Καλαμπούση Ναταλ.</i>  |
| 3 | <i>Δεμπεχόβας Σ.</i>      |
| 4 | <i>Ἀργυρόπουλος Ἀθ.</i>   |
| 5 | <i>Ἀδλωνίτης Βασ.</i>     |
| 6 | <i>Σούλτσε Φανή.</i>      |
| 7 | <i>Βολωνίης Σπ.</i>       |
| 8 | <i>Τίθερης Ἀλφ.</i>       |

- |    |                          |
|----|--------------------------|
| 9  | <i>Περδικίδου Νιντύ.</i> |
| 10 | <i>Λάζαρος Ν.</i>        |
| 11 | <i>Κοσκινᾶς Σ.</i>       |
| 12 | <i>Περιστέρης Στυλ.</i>  |
| 13 | <i>Ροχάτσεκ Ἴωσ.</i>     |
| 14 | <i>Νικολαΐδης Ἀριστ.</i> |
| 15 | <i>Γαβρηλίδης Μιχ.</i>   |

**Βιόλαι**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | <i>Βολωνίη-Μαché Μαργ.</i> |
| 2 | <i>Πρεστρώ Ἀλφρ.</i>       |
| 3 | <i>Μπραουνβίξερ Φρ.</i>    |
| 4 | <i>Φωτιάδου Ἴουλ.</i>      |
| 5 | <i>Πρεστρώ Μάριος</i>      |
| 6 | <i>Λομπιάγκο Χρ.</i>       |
| 7 | <i>Δεληγιάννης Β.</i>      |
| 8 | <i>Πέκος Π.</i>            |
| 9 | <i>Περούτσης Ἐργ.</i>      |

**Βιολοντσέλλα**

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | <i>Chardon Yves</i>      |
| 2 | <i>Παπαδημητρίου Ἀχ.</i> |
| 3 | <i>Πίσση Μαρία</i>       |
| 4 | <i>Λάμπρου Λουκᾶς</i>    |
| 5 | <i>Γεωργαντᾶς Σπ.</i>    |
| 6 | <i>Φαρανιάτου Ἐλ.</i>    |
| 7 | <i>Λομπιάγκο Μάρ.</i>    |
| 8 | <i>Ἀντωνίου Γ.</i>       |
| 9 | <i>Καστρισιάδης Χ.</i>   |

**Βαθύχορδα**

- 1 Τζουμάνης Ίω.
- 2 Σωζόπουλος Βασ.
- 3 Κουτσαυτιόπουλος Κ.
- 4 Τίτας Σπ.
- 5 Φρύμπα Χάνς
- 6 Σεμιτέκολος Μάρ.
- 7 'Ακριβός Εύ.
- 8 Καραγεωργίου Ίω.

**Πλαγιάυλοι (Flauti)**

- 1 Παπαγεωργίου Ν.
- 2 Μάγκος Σπ.
- 3 'Αιβανίτης Εύ.
- 4 Φρέτζας Ριχ. (Piccolo)

**'Οξύαυλοι (Oboi)**

- 1 Σμυρλής Πέτρος
- 2 Φουρτούνας Ματθ.
- 'Αγγλικόν κέρας (Cornoinglese)
- 1 Εθαγγελίδης Γ.

**Ευθύαυλοι (Clarinetti)**

- 1 } Παρούσης Δ.
- 1 } Δάζαρος Σπ.
- 2 Παπασταθόπουλος Μ.
- 3 Παύτσας Έπ.

**Βαθύαυλοι (Fagotti)**

- 1 } Πιττάκος 'Αλεξ.
- 1 } Mathé David
- 1 Παπαϊωάννου Στ.
- 2 Σμυρλής Σωτ. (Contra-fagotto)

**Κέρας (Corni)**

- 1 Σπηλιωτάκης Εύ.
- 2 Γκιβιτσιάνης Σπ.

- 3 Βαφειαδάκης Στυλ.
- 4 Γιατροῦ Στέφ.
- 5 Παπαϊωάννου Παντ.
- 6 'Αργυριάδης Δημ.

**Σάλπιγγες (Trombe)**

- 1 Ρομποτιής Αίμ.
- 2 Κονιδάρης Χαρ.
- 3 Μασσίνας Δ.
- 4 Κανδηλιώτης Γ.

**Τρομπόνια**

- 1 Διαμάντης Στ.
- 2 Μπάκας Νικ.
- 3 Κασσάρας Βασ.

**Tuba**

- 1 Βαραγκούλης Δ.

**Τύμπανα.**

- 1 Σερεμίδης Μιχ.
- 2 Νικολάε Κ.

**Κρουστά**

- 1 'Ιατροῦ Σωτήριος
- 2 Ρομποτιής 'Ανδρ.
- 3 Φαναριώτης Κων.

**'Αρπα**

- 1 Βασενχόβεν Ματθ.
- 2 Προϊτοπαπᾶ Κ.

**Celesta**

- 1 Π. Καραλίβανος
- Συμπράττοντες ἐρασιτέχναι
- 1 Νεγροπόντη Μαρ.
- 2 Κοσμετίτσος Ν.

# ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1841

Κεφάλαιον Μετοχικόν καὶ Ἀποθεματικόν . . . . Δρ. 240.000.000.—
Κεφάλαιον ἀποθεματικόν συμφώνως
τῷ Νόμῳ 2577 (1921) . . . . . > 60.000.000.—
Καταθέσεις . . . . . > 3.700.000.000.—

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ: **ΑΛ. Ν. ΔΙΟΜΗΔΗΣ**  
 ΣΥΝΔΙΟΙΚΗΤΑΙ: } **ΙΩΑΝ. Α. ΔΡΟΣΟΠΟΥΛΟΣ**  
 } **ΚΡΙΕΖΗΣ**

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

### ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἅγιος Νικόλαος (Κρήτης)	Θήρας	Μιτυλήνη
Ἀργίσιον	Ἰθάκη	Ναύπακτος
Ἀθήναι	Ἰωάννινα	Ναύπλιον
Αἴγιον	Καβάλλα	Νιγρίτα
Ἀλεξανδρούπολις	Καλάβρυτα	Ξάνθη
Ἀλμυρὸς	Καλάμαι	Παζοὶ
Ἀμαλιάς	Καρδίτσα	Πάτραι
Ἀμφίσσα	Καρπενήσιον	Πειραιεὺς
Ἀργυστόλιον	Καστοριά	Πόρος
Ἄρτα	Κατερίνη	Προέβεζα
Ἀταλάντη	Κέρκυρα	Πύλος
Βάμος	Κοζάνη	Πύργος
Βέροια	Κομοτινή	Ρέθυμνος
Βόλος	Κόρινθος	Σάμος
Γρεβενά	Κύθηρα	Σέρραι
Γύθειον	Κύμη	Σουφλίον
Δημητσάνα	Κυπαρισσία	Σπάρτη
Διδυμότειχον	Λαμία	Σύρος
Δράμα	Λάρισα	Τριγκαλά
Ἐλασσόν	Λεβάδεια	Τρίπολις
Ἐδεσσα	Λευκάς	Φλώρινα
Βάνυθος	Μεγαλόπολις	Χαλκίς
Ἡράκλειον	Μεσολόγγιον	Χανία
Θεσσαλονίκη	Μεσσήνη	Χίος
Θήβαι		

# ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

## Είς Δραχμάς

Έν ὄψει . . . . .	πρὸς 3 %	Επὶ προθ. 5 μηνῶν	πρὸς 4 $\frac{1}{4}$ %
Μὲ 15θήμερον προει-		> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{1}{2}$ %
δοποίησιν . . . . .	> 3 $\frac{1}{2}$ %	> > 2 ἐτῶν	> 5 %
Ταμειυτήριον		> > 4 >	> 5 %
μέχρι δρ. 20.000. . .	> 4 %	> > 5 >	> 6 %
		> > 10 >	> 7 %

## Είς Συνάλλαγμα ἐπί:

Λονδίνου ἐν ὄψει . . .	πρὸς 4 $\frac{1}{2}$ %	N. Υόρκης ἐν ὄψει	πρὸς 3 $\frac{3}{4}$ %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 %	Ιταλίας	> > > 3 $\frac{1}{2}$ %
Παρισίων ἐν ὄψει . . .	> 4 %	Βελγίου	> > > 3 %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 $\frac{1}{2}$ %	Ἑλβετίας	> > > 1 $\frac{1}{2}$ %
> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{3}{4}$ %		
> > 2 ἐτῶν	> 5 %		

# ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 26—ΤΗΛ. 1-39

## ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

ΕΙΣ ΠΡΩΤΗΝ ΖΗΤΗΣΙΝ

**5%**

ΜΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΝ 15 ΗΜΕΡΩΝ

**6%**

# ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ L<sup>TD</sup>

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1893

Κεφάλαιον και Ἀποθεματικὸν λίραι Ἀγγλ. 790.000  
ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ,

Basildon House, Moorgate, London E. C. 2,  
Γενικὴ Διεύθυνσις διὰ τὴν Ἑλλάδα ΑΘΗΝΑΙ.

## ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Πειραιεὺς, Ναύπλιον, Τρίπολις, Ἡράκλειον, Πάτραι, Ἀργο-  
στόλιον Κέρκυρα, Ζάκυνθος, Θεσσαλονίκη, Καβάλλα, Χίος, Μι-  
τυλίνη, Ἄργος καὶ Ἀμαρούσιον.

## ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῳ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Benha, Beni— Suef, Fayoum, Kafr-el-  
Zayat, Mansourah, Mehala-Kebir, Minieh, Tantah, Sifra.

## ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

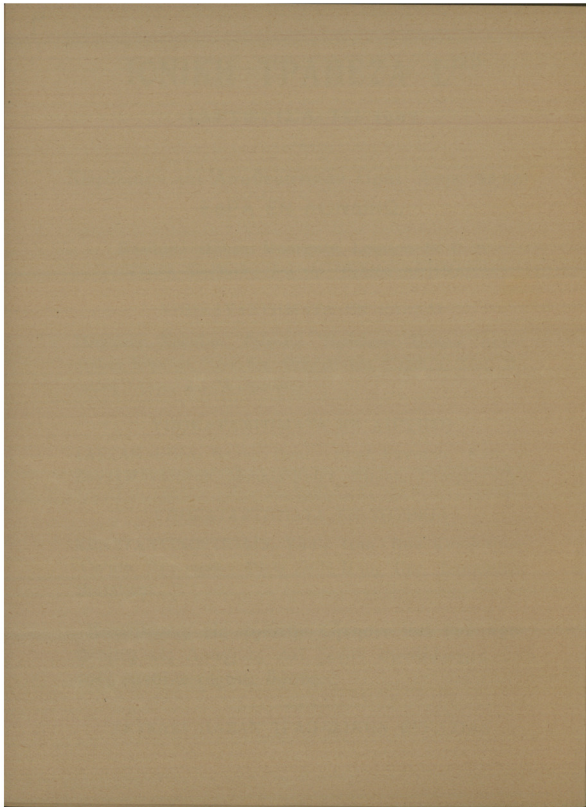
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ, Yildiz Han, Rue Kurekdjiler,  
Galata, Πρακτορεῖον Dlziz Zadé-Han, Rue Foundouk,  
Stamboul

Καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν καὶ ἐπὶ προ-  
θεσμίᾳ εἰς Δραχμὰς καὶ ξένον συνάλλαγμα ὑπὸ  
τοὺς εὐνοϊκωτέρους ὄρους.

ΕΚΤΕΛΕΙ ΠΑΣΑΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ









ΣΥΛΛΟΓΟΣ



ΣΥΝΑΓΑΙΩΝ

